



TEAM SUISSE NEWS

Liebes Team Suisse Mitglied

Der 2. September 2021 geht in die Schweizer Sportgeschichte ein: Zwischen 12.45 Uhr und 13.37 Uhr regnete es an den Paralympics in Tokio innerhalb von 47 Minuten gleich vier Medaillen für die Schweiz! Catherine Debrunner, Manuela Schär und Marcel Hug eroberten sich Gold, Elena Kratter holte Bronze. Zuvor hatte am gleichen Tag auch Nora Meister Bronze geholt. Es war die vorläufige Krönung einer beeindruckenden Schweizer Erfolgsstory am bedeutendsten Behinderten-Sportevent der Welt. Mit insgesamt 14 Medaillen im Gepäck reisten die 13 Athletinnen und 8 Athleten der Schweizer Para-Delegation nach Hause.

Der diesjährige Sport-Sommer hat aus Schweizer Sicht grosse Erfolge gebracht. Nach dem historischen EM-Achtelfinal-Sieg der Schweizer Fussball-Nationalmannschaft sorgte die Schweizer Olympia-Delegation in Tokio mit 13 Medaillen für den grössten Erfolg seit 1952! Auch mit vielen individuellen Top-Leistungen an nationalen und internationalen Wettkämpfen sorgten Schweizer Athlet*innen in den verschiedensten Sportarten für Begeisterung.

Der 30. Oktober 2021 steht ganz im Zeichen dieser grossartigen Leistungen und unter dem Motto «50 Jahre Stiftung Schweizer Sporthilfe». Im Rahmen des 50-jährigen Bestehens der Stiftung wird eine Jubiläumsgala zelebriert – von und für die Sporthilfe. Es wird ein Anlass für emotionale Erinnerungen an grosse Momente sein, aber auch für einen hoffnungsvollen Blick auf die nahenden Sport-Highlights der Zukunft. Wir freuen uns alle schon auf spannende Wettkämpfe mit starken Athlet*innen aus der Schweiz, die dank der Unterstützung der Schweizer Sporthilfe zu höchsten internationalen Ehren gelangen.

Steve Schennach
Geschäftsführer Stiftung Schweizer Sporthilfe



Anina, die Mountainbike Queen aus den Bündner Bergen

Wenn es einen Ort gibt, an dem Mountainbike-Meisterinnen geboren werden, dann ist das Trimmis im Rheintal bei Chur. Die Hänge des Quart, des Hausbergs des Bündner Dorfes, eignen sich mit ihren steilen Waldpfaden und verwurzelten Kurven und Ränken perfekt, um Ausdauer, Balance und Reaktionsfähigkeit zu trainieren. Kein Wunder, trifft man hier häufig Anina Hutter mit ihrem neongelben Trainingsmountainbike. Seit ihrer Kindheit rockt sie die 150 Höhenmeter immer schneller, immer eleganter, immer besser. Bei Wind und Wetter – egal, ob der Schlamm in ihr sympathisches Gesicht spritzt oder nicht. Das harte Training bringt ihr viel Erfolg: Die 16-Jährige, die eine Schreinerlehre absolviert, wurde 2019 Jugend-Europameisterin Cross-Country (XCO). Und dieses Jahr gewann sie in der gleichen Disziplin die Schweizermeisterschaft. Zudem war sie bereits zweimal Gesamtsiegerin des EKZ-Cups und 2017 als auch 2019 Gesamtsiegerin des PROFFIX-Swiss-Bike-Cups. «Ziel ist es, meine Lehre zu absolvieren, mich in einem professionell geführten Rennteam zu etablieren und internationale Rennen erfolgreich zu bestreiten», sagt Anina. Um das zu erreichen, baut sie auf die Unterstützung der Schweizer Sporthilfe und der Patenschaft. Anina hat bereits einen sehr prominenten Paten gefunden: Der Olympiasieger und neunfache Weltmeister Nino Schurter ist ihr «Mountainbike-Götti». «Eine Riesenmotivation», wie Anina sagt. «Es hilft mir, fokussiert und zielorientiert zu bleiben.» Und übrigens: Anina Hutter ist nicht nur ein ausgesprochenes Talent auf zwei Rädern. Im Winter betreibt sie Langlauf als Spitzensport – und wurde dieses Jahr Schweizermeisterin, sowohl im Klassisch wie auch im Skating!

Weitere Informationen über Anina Hutter →



KOOR Flaschen mit 30% Rabatt dank der Partnerschaft mit BRACK.CH

Es geht nicht nur um Computer-Elektronik und andere technische Gadgets: BRACK.CH liefert auch für Sportbegeisterte praktische Produkte. Zum Beispiel die KOOR Trinkflaschen aus doppelwandigem, geschmacksneutralem Edelstahl für Freizeit, Sport, Schule oder Beruf, die Flüssigkeiten mindestens 12 Stunden lang heiss und bis zu 24 Stunden lang kalt halten.

Noch bis 20. Dezember 2021 profitierst du als Team Suisse Mitglied von 30% Rabatt auf eine KOOR Trinkflasche deiner Wahl. Eine coole Aktion zum Zugreifen, die möglich wird, weil die Stiftung Schweizer Sporthilfe mit BRACK.CH einen kompetenten Partner für Hard- & Software, TV, Foto, Haushalt, Spielwaren und vieles mehr an der Seite hat. Darauf sind wir stolz und es macht uns dankbar. Denn starke Partner wie BRACK.CH tragen dazu bei, die Team Suisse Mitgliedschaft noch attraktiver zu machen und die Unterstützung für Schweizer Athlet*innen somit noch zu verstärken.

[Zum Angebot →](#)



Noch immer die Orientierung für alles: Simone Niggli

Es gab Zeiten, da trat die internationale Elite im Orientierungslauf an, um unter sich Platz zwei der Weltrangliste auszumachen. Denn wer – wieder einmal – Weltmeisterin werden würde, stand eigentlich schon im Voraus fest: Simone Niggli. Zwischen 2001 und 2013 wurde die Top-Athletin aus Burgdorf nicht weniger als 23-mal Weltmeisterin auf verschiedenen Distanzen. Drei Jahre lang durfte sie dabei auf die finanzielle Unterstützung der Schweizer Sporthilfe zählen. Ihr «Husarenstück» schaffte sie bei den Weltmeisterschaften 2003 in der Schweiz, als sie in sämtlichen Disziplinen – Sprint, Mittel- und Langdistanz sowie der Staffel – Gold gewann. Dieses Kunststück galt als unwiederholbar. Doch 2005 tat es Simone Niggli bei den Weltmeisterschaften in Japan nochmals, holte erneut in allen Disziplinen Gold und ging damit in die Geschichte des Orientierungslaufs ein. Als 9-fache Weltcup-Gesamtsiegerin, 10-fache Europameisterin und dreifache «Sportlerin des Jahres» gab sie 2013 ihren Rücktritt vom Spitzensport bekannt, wobei sie der Szene aber weiterhin eng verbunden blieb – nicht zuletzt, weil ihr Ehemann, selbst ehemals erfolgreicher Orientierungsläufer, heute als Chef Elite und Vorsitzender der Kommission Spitzensport von Swiss Orienteering amtiert. Simone Niggli vermag weiterhin das Publikum in Staunen zu versetzen: Im letzten Sommer – im Alter von 42 Jahren und sieben Jahre nach ihrem Rücktritt – gewann die Bernerin den Mehrtage-Orientierungslauf «La Chasse Neutrass» überlegen vor den Läuferinnen des aktuellen OL-Nationalteams. In der Gesamtwertung distanzierte sie diese bei einer Totalzeit von 2:50 Stunden um siebeneinhalb Minuten! Das technische Können und die gute Kondition hat sich

Simone Niggli in all den Jahren bestens bewahrt. Und das Wichtigste daran: Die Freude am Orientierungslauf ist immer noch reichlich vorhanden.

Aktuelles im Schweizer Orientierungslauf →

**TASCHE FÜLLEN UND
SPORTTALENTE UNTERSTÜTZEN**

**21. – 25.
September**



coop **Sporthilfe**
Gold-Partner

Ab in die Tasche: Mit Äpfeln und Birnen Athlet*innen helfen

Diese super Aktion von Coop und der Schweizer Sporthilfe ist gesund, macht Spass und unterstützt Schweizer Athlet*innen: Vom 21. bis 25. September kannst du bei Coop Äpfel und Birnen in Tragtaschen abfüllen – so viele du willst. Von jeder selbstgefüllten Apfel-/Birnentragtasche wird 1 Franken an die Schweizer Sporthilfe gespendet. Der Erlös dieser Aktion fliesst direkt in die Förderung der Schweizer Athlet*innen. Damit leistest du zusammen mit Coop und der Schweizer Sporthilfe einen aktiven Beitrag, damit die Schweiz auch in Zukunft über Medaillen bei sportlichen Grossanlässen jubeln kann.

Füll auch du schon bald deine eigene Tragtasche mit Äpfeln und Birnen und hilf mit, jungen Schweizer Nachwuchssportler*innen finanziell unter die Arme zu greifen!



Entdecke die Jungfrau-Region zu Sonderkonditionen

Danke, dass du als Team Suisse Mitglied die Athlet*innen auf ihrem Weg an die Spitze unterstützt. Für deinen enorm wertvollen Beitrag möchten wir dir etwas zurückgeben: Als Mitglied profitierst du von attraktiven Specials, die laufend auf unserer Website aktualisiert werden.

Noch bis 24. Oktober 2021 erhältst du 30% Rabatt auf dein Ticket für die nostalgische Bahnfahrt Wilderswil – Schynige Platte (retour). Lass dich auf der 50-minütigen Bergfahrt vom Traumpanoramablick auf Eiger, Mönch und Jungfrau überwältigen. Die Schynige Platte gilt als Wanderparadies der Extraklasse und bietet für jeden etwas. Der Klassiker unter den Höhenwanderungen von der Schynige Platte bis zur First ist ein Muss für alle Wanderfreunde!

Ebenfalls profitierst du noch bis 28. November 2021 von 30% auf die Standseilbahnfahrt Harder Kulm – Interlaken. Plane noch heute deinen Ausflug in die Jungfrau-Region und sichere dir deine Tickets zum Team Suisse Vorzugspreis!

Alle Specials und Vorteile vom Team Suisse →



**Wir machen
aus jeder Sprache
Ihre Sprache.**

Nicht nur schriftlich, sondern
auch mündlich in Echtzeit via
Livestreaming.

www.syntax.ch

syntax
Communication • Translation • Interpretation

CHOOSE LANGUAGE
SOURCE

Auf die richtige Sprache kommt es an

Sport verbindet. Doch das ist nicht immer einfach. Gerade wenn verschiedene Sprachregionen miteinander kommunizieren, ist das gegenseitige Verstehen von grösster Wichtigkeit. Unsere Bronze-Partnerin Syntax engagiert sich seit mehr als 20 Jahren für den Schweizer Sport. Korrekte Sprache und hochwertige Übersetzungen sind ihre Spezialität – ein bedeutender Aspekt in der Kommunikation, der neue Formen annimmt. Denn in den vergangenen Monaten, in denen physische Treffen seltener wurden, fand Kommunikation vermehrt online statt. Um eine Sprache zu deiner Sprache zu machen, gibt es zudem eine innovative Lösung: remotebasiertes Simultandolmetschen. Dabei kommunizieren die Gesprächsteilnehmer*innen und die Dolmetscher*innen ortsunabhängig via Internetverbindung. Remotebasiertes Dolmetschen von Syntax eignet sich für jegliche mehrsprachige Kommunikation in Echtzeit mit Livestreaming. So sind alle Teilnehmenden live dabei, können das Gesagte in ihrer Sprache verfolgen und mitdiskutieren. Das Livestreaming funktioniert barrierefrei auf jedem Gerät.

Syntax ist überzeugt: Wie im Sport ist die Professionalität auch bei den Sprachen wichtig. Ob Korrektur-, Lektorats-, Übersetzungsarbeiten oder Simultandolmetschen: Unsere Partnerin stellt sicher, dass unsere Athlet*innen und Unterstützer*innen aus allen Sprachregionen der Schweiz informiert und verbunden bleiben.

Bilder: Stiftung Schweizer Sporthilfe, BRACK.CH, Keystone-SDA, Coop, Jungfraubahnen 2019, Syntax

Kontakt

Stiftung Schweizer Sporthilfe
Haus des Sports
Talgut-Zentrum 27
3063 Ittigen

☎ **031 359 72 22**
✉ **teamsuisse@sporthilfe.ch**
🌐 **www.teamsuisse.ch**

Bitte beachten Sie die neuen **Datenschutz- und Nutzungsbedingungen** der Schweizer Sporthilfe.

→ [Newsletter abmelden](#)

→ [Profil ändern](#)

Kontoverbindungen

Postkonto: 30-40-9
IBAN: CH15 0900 0000 3000 0040 9
Online: www.teamsuisse.ch

Main National-Partner



Platin-Partner



Gold-Partner

